

# 標準クラス 和文英訳テキスト

～引き出しを増やす～

最近のある研究によると、一週間に数回、30分くらいのジョギングをする人は、長生きする可能性が高い  
そうだ。 (青山学院大'13)

---

---

---

---

Thomas Edison は、130年以上前に実用的な電球を発明したとき、何千回にもおよぶ実験を行った。科  
学者たちは彼の方法と忍耐力に、今なお驚かされるのだ。 (青山学院大'14)

---

---

---

---



## 解答・解説

1.

- ★ 「最近のある研究によると」の「～によると」は以下の表現を覚える。

「～によると、SV...だ」

**according to ~, SV...**

**~ says (that) SV...**

**~ shows (that) SV...**

- ★ 「最近のある研究」は **a recent study**。「ある研究」は読み手にとって**新しい情報**なので **a** を使う。また、research は **不可算名詞** なので **a** を付けません。
- ★ 「S が V する可能性は高い」は **S is likely to (V)** か、**It is likely that SV~**。
- ★ 「一週間に数回」は **several / a few times a week**。「○○につき～回」→ three times a year「年に3回」、five times a day「日に5回」。
- ★ 「30分くらいのジョギングをする」は jog / go jogging / go for a jog for about thirty minutes。「長生きする」は live long(er)。「～する人」は **those who ~**。複数名詞扱い。

解答例 According to a recent study, people who jog for about thirty minutes a few times a week are likely to live long.

2.

- ★ 「実験を行う」は **conduct / do / carry out an experiment**。どれか一つを**必ず覚えること**。
  
- ★ 「何千回にもおよぶ実験」→「何千もの～」は **thousands of**～。他にも hundred や million を複数形にすると「何〇〇もの～」という意味になる。
  
- ★ 「SはAに驚く」は **S is surprised at / by A, A surprises S**。「今なお」というのは「当時は当然だけど、今日でさえ」ということなので、**even today / now**。
  
- ★ 「方法」は **way, method, system, means** など。means は単複同型。

解答例

Thomas Edison conducted thousands of experiments when he invented a practical light bulb more than one hundred thirty years ago. His method and patience surprise scientists even today.